

Auszug aus den Verhandlungen des Stadtrates

**Sitzung von Mittwoch, 28. Juni 2023, 18.00 Uhr
Stadtratssaal in der Burg**

Anwesend sind 57 Mitglieder:

Arnold Niels, Augsburg-Brom Dana, Boly Kady, Bord Nathalie, Bord Pascal, Briechle Dennis, Bucher Juliet, Cacciabue Anna Louise, Celik Pir Chè, Clauss Susanne, De Maddalena Daniela, Eggimann Roman, Egli Roland, Francescutto Luca, Gerber Andreas, Hamdaoui Mohamed, Heiniger Peter, Kilezi Ruth, Koller Levin, Lehmann Caroline, Leuenberger Bernhard, Loderer Benedikt, Magnin Nadia, Maurer Stefan, Molina Franziska, Müller Lukas, Oberle Fabio, Paronitti Maurice, Rindlisbacher Hugo, Rodriguez Ugolini Julian, Roth Myriam, Rüber Stefan, Scherrer Jürg, Scheuss Urs, Schiess Christophe, Schlup Nina, Schneider Sandra, Schneider Veronika, Schor Alfred, Sprenger Titus, Steinmann Alfred, Stocker Julien, Stolz Joseline, Strobel Salome, Suter Daniel, Sutter Andreas, Tanner Anna, Tonon Ariane, Torriani Latscha Isabelle, van der Meer Marion, Vlaiculescu-Graf Christiane, Vouillamoz Naomi, Wächter Olivier, Wendling Cécile, Widmer Patrick, Wiederkehr Martin, Zumstein Joël

Entschuldigt abwesend:

Gloor Yannick, Moeschler Marie, Tennenbaum Ruth

Vertretung des Gemeinderates:

Stadtpräsident Fehr Erich
Gemeinderätinnen/Gemeinderäte Feurer Beat, Frank Lena, Gonzalez Bassi Glenda, Pittet Natasha

Entschuldigt abwesend:

-

Vorsitz:

Stadtratspräsident Bord Pascal

Auszug aus den Verhandlungen des Stadtrates

**Sitzung von Donnerstag, 29. Juni 2023, 18.00 Uhr
Stadtratssaal in der Burg**

Anwesend sind 53 Mitglieder:

Arnold Niels, Augsburg-Brom Dana, Boly Kady, Bord Pascal, Briechle Dennis, Bucher Juliet, Cacciabue Anna Louise, Celik Pir Chè, Clauss Susanne, De Maddalena Daniela, Eggimann Roman, Egli Roland, Francescutto Luca, Gerber Andreas, Hamdaoui Mohamed, Heiniger Peter, Kilezi Ruth, Koller Levin, Lehmann Caroline, Leuenberger Bernhard, Loderer Benedikt, Magnin Nadia, Maurer Stefan, Molina Franziska, Müller Lukas, Oberle Fabio, Paronitti Maurice, Rindlisbacher Hugo, Rodriguez Ugolini Julian, Roth Myriam, Rüber Stefan, Scherrer Jürg, Scheuss Urs, Schiess Christophe, Schlup Nina, Schneider Sandra, Schneider Veronika, Schor Alfred, Sprenger Titus, Steinmann Alfred, Stocker Julien, Stolz Joseline, Strobel Salome, Suter Daniel, Sutter Andreas, Tanner Anna, Tonon Ariane, Torriani Latscha Isabelle, van der Meer Marion, Varrin Océane, Vlaiculescu-Graf Christiane, Vouillamoz Naomi, Wächter Olivier, Wendling Cécile, Widmer Patrick, Wiederkehr Martin, Zumstein Joël

Entschuldigt abwesend:

Gloor Yannick, Lehmann Caroline, Moeschler Marie, Tennenbaum Ruth, Sutter Andreas, Schor Alfred, Vlaiculescu-Graf Christiane

Vertretung des Gemeinderates:

Stadtpräsident Fehr Erich
Gemeinderätinnen/Gemeinderäte Feurer Beat, Frank Lena, Gonzalez Bassi Glenda, Pittet Natasha

Entschuldigt abwesend:

-

Vorsitz:

Stadtratspräsident Bord Pascal

1. Bewilligung von Nachkrediten zulasten der Jahresrechnung 2022

Der Stadtrat von Biel **beschliesst** nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 15. März 2023, gestützt auf Art. 39 Abs. 2 Bst. b der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1):

Die Nachkredite von insgesamt **CHF 17'779'078** werden bewilligt.

2. Jahresrechnung 2022

Der Stadtrat von Biel **beschliesst** nach Kenntnisnahme des Berichts des Gemeinderates vom 26. April 2023, gestützt auf Art. 40, Abs. 1, Ziffer 4, Bst. b der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1):

1. Er genehmigt die Jahresrechnung 2022.
2. Der Gemeinderat wird mit der Ausführung des Beschlusses beauftragt.

3. Gestaltungskonzept «Bernstrasse – Neuenburgstrasse

Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 26. April 2023, gestützt auf Artikel 40 Absatz 1 Ziffer 1 Buchstabe a der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), **beschliesst**:

1. Für die Erarbeitung eines Gestaltungskonzeptes «Bernstrasse–Neuenburgstrasse» (Studienauftrag) wird ein Verpflichtungskredit Nr. 17000.0165 «Gestaltungskonzept «Bernstrasse–Neuenburgstrasse»» in der Höhe von 495 420 Franken vorbehältlich der Genehmigung des Budgets 2023 durch das Stimmvolk und der Genehmigung eines entsprechenden Kredits durch den Stadtrat von Nidau und der Bau- und Verkehrsdirektion des Kantons Bern bewilligt. Der Kredit wird sofort freigegeben.
2. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen gelten als genehmigt.
3. Mit dem Vollzug wird der Gemeinderat beauftragt. Er wird ermächtigt, notwendige oder zweckmässige Projektänderungen vorzunehmen, die den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern. Der Gemeinderat wird ermächtigt, diese Kompetenz an die zuständige Direktion zu delegieren.

4. Kauf Industriebauland Grundstücke Orpund-Grundbuchblatt Nrn. 142 und 1588 / Verpflichtungskredit

Der Stadtrat von Biel nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 17.05.2023, gestützt auf Art. 39 Abs. 1 Bst. c der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), **beschliesst**:

1. Für den Erwerb der beiden Grundstücke Orpund-Grundbuchblatt Nr. 142 und 1588 gemäss Kaufvertrag vom 16. Februar 2023 (Urschrift 6996 von Notar Marc Woodtli) in das Finanzvermögen und die Kaufkosten wird der Verpflichtungskredit Nr. 22000.0227 in der Höhe von 2 752 665 Franken bewilligt.
2. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug beauftragt. Er wird ermächtigt, diese Kompetenz an die zuständige Direktion zu delegieren.

5. Reglement über die Kinderbetreuung / Berichterstattung nach drei Jahren

Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 10. Mai 2023, gestützt auf Art. 39 Abs. 1 Bst. a der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), beschliesst:

1. Er nimmt Kenntnis vom Bericht «Auswirkungen Umsetzung Reglement über die Kinderbetreuung / Bericht nach drei Jahren».

6. Kulturinstitutionen / Leistungsverträge für die Periode 2024-2027 / Verpflichtungskredite

Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 17. Mai 2023, gestützt auf Art. 39 Abs. 1 Bst. a der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), **beschliesst**:

1. Leistungsverträge mit lokalen Kulturinstitutionen

- I. Der Verpflichtungskredit von 560'000 Franken für die Abgeltung der Leistungen des Vereins Filmpodium Biel/Bienne und der entsprechende Leistungsvertrag werden genehmigt.
- II. Der Verpflichtungskredit von 320'000 Franken für die Abgeltung der Leistungen des Vereins Pod'Ring und der entsprechende Leistungsvertrag werden genehmigt.
- III. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug dieser Beschlüsse beauftragt.

2. Leistungsverträge mit Kulturinstitutionen von regionaler Bedeutung

a) Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 17. Mai 2023, gestützt auf Art. 39 Abs. 1 Bst. a in Verbindung mit Art. 14 Abs. 1 Bst. a sowie Art. 40 Abs. 1 Ziff. 1 Bst. a der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), **vorbehältlich des fakultativen Referendums**, beschliesst:

- I. Der Verpflichtungskredit von 3'825'000 Franken für die Abgeltung der Leistungen der Stiftung Charles Neuhaus zum Betrieb des Neuen Museum Biel und der entsprechende Leistungsvertrag werden, unter Vorbehalt des fakultativen Referendums gemäss Art. 4 Abs. 1 Bst. a der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1) und unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons Bern und des Gemeindeverbandes Kulturförderung Region Biel-Seeland-Berner Jura (BSJB Kultur), genehmigt.

b) Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 17. Mai 2023, gestützt auf Art. 39 Abs. 1 Bst. a der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), beschliesst:

- I. Der Verpflichtungskredit von 2'049'400 Franken für die Abgeltung der Leistungen der Stiftung Centre Pasquart und der entsprechende Leistungsvertrag werden unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons Bern und des Gemeindeverbandes Kulturförderung Region Biel-Seeland-Berner Jura (BSJB Kultur) genehmigt.
- II. Der Verpflichtungskredit von 1'953'000 Franken für die Abgeltung der Leistungen der Fondation des spectacles français und der entsprechende Leistungsvertrag werden unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons Bern und des

Gemeindeverbandes Kulturförderung Region Biel-Seeland-Berner Jura (BSJB Kultur) genehmigt.

- III. Der Verpflichtungskredit von 971'600 Franken für die Abgeltung der Leistungen des Vereins Théâtre de la Grenouille und der entsprechende Leistungsvertrag werden unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons Bern und des Gemeindeverbandes Kulturförderung Region Biel-Seeland-Berner Jura (BSJB Kultur) genehmigt.
 - IV. Der Verpflichtungskredit von 542'800 Franken für die Abgeltung der Leistungen des Vereins KartellCulturel und der entsprechende Leistungsvertrag werden unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons Bern und des Gemeindeverbandes Kulturförderung Region Biel-Seeland-Berner Jura (BSJB Kultur) genehmigt.
 - V. Der Verpflichtungskredit von 493'000 Franken für die Abgeltung der Leistungen des Vereins Photoforum Pasquart und der entsprechende Leistungsvertrag werden unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons Bern und des Gemeindeverbandes Kulturförderung Region Biel-Seeland-Berner Jura (BSJB Kultur) genehmigt.
 - VI. Der Verpflichtungskredit von 445'800 Franken für die Abgeltung der Leistungen des Vereins Festival du Film Français d'Helvétie und der entsprechende Leistungsvertrag werden unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons Bern und des Gemeindeverbandes Kulturförderung Region Biel-Seeland-Berner Jura (BSJB Kultur) genehmigt.
 - VII. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug dieser Beschlüsse beauftragt.
- c) Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 17. Mai 2023, gestützt auf Art. 40 Abs. 1 Ziff. 1 Bst. a der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), beschliesst:
1. Den Stimmberechtigten wird der folgende Beschlussesentwurf zur Annahme empfohlen:
 - I. Die Einwohnergemeinde Biel, nach Kenntnisnahme der Botschaft des Stadtrates vom 28. Juni 2023 und gestützt auf Artikel 11 Ziffer 1 Buchstabe a der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), beschliesst:
 - a) Der Verpflichtungskredit von 15'970'880 Franken für den Beitrag der Stadt Biel an die Stiftung Theater und Orchester Biel Solothurn für die Jahre 2024–2027 und der zugehörige Leistungsvertrag werden unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons Bern und des Gemeindeverbandes Kulturförderung Region Biel-Seeland-Berner Jura (BSJB Kultur) genehmigt.
 - b) Der Verpflichtungskredit von 7'988'320 Franken für den Beitrag der Stadt Biel an die Stiftung Stadtbibliothek Biel für die Jahre 2024–2027 und der zugehörige Leistungsvertrag werden unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons Bern und des Gemeindeverbandes Kulturförderung Region Biel-Seeland-Berner Jura (BSJB Kultur) genehmigt.
 - II. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug dieser Beschlüsse beauftragt.
 2. Der Entwurf für die Botschaft des Stadtrates an die Stimmberechtigten wird **mit Änderungen genehmigt.**

7. Klimaschutzreglement der Stadt Biel / Teilrevision

Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 17.05.2023, gestützt auf Art. 40 der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), **beschliesst**:

1. Das Klimaschutzreglement der Stadt Biel vom 16.9.2020 (SGR 8.2-5) wird wie folgt geändert:

...

Art. 10 Spezialfinanzierung «Klimaschutz»

¹ ...

² Die Mittel der Spezialfinanzierung dienen

a. *unverändert*

b. *unverändert*

c. der Erhaltung und Weiterentwicklung des Labels «Energistadt» der Stadt Biel,

d. der Finanzierung der Investitionskosten für Anschlüsse von städtischen Gebäuden des Finanz- und Verwaltungsvermögens an Wärme-/Kälteverbände. (*neu*)

...

2. Die Änderung tritt am 1.7.2023 in Kraft.

8. Geschäftsbericht 2022 der Stadtverwaltung Biel

Der Stadtrat von Biel **beschliesst** gestützt auf Art. 40 Abs. 1 Ziff. 1 Bst. g der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 101.1):

Der Geschäftsbericht 2022 der Stadtverwaltung Biel wird genehmigt.

9. Tätigkeitsbericht 2022 Geschäftsprüfungskommission

Der Stadtrat von Biel **nimmt Kenntnis** vom Tätigkeitsbericht 2022 der Geschäftsprüfungskommission.

10. Verkehrsbetriebe Biel (VB) - Geschäftsbericht und Jahresrechnung 2022

Der Stadtrat von Biel **beschliesst** nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 24. April 2023, gestützt auf Art. 12 Abs. 3 des Reglements über die Gründung des selbständigen Gemeindeunternehmens Verkehrsbetriebe Biel vom 26. November 2000 (SGR 7.6-6):

Von der Jahresrechnung (inklusive Bericht Revisionsstelle) und dem Geschäftsbericht 2022 der Verkehrsbetriebe Biel (VB) wird Kenntnis genommen.

11. Leistungscontrolling CTS SA für das Jahr 2022

Der Stadtrat von Biel **beschliesst** nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 17. Mai 2023, gestützt auf Ziffer 5 der Vereinbarung über eine Defizitdeckung zwischen der Einwohnergemeinde Biel und der CTS SA vom 4. März 2018:

Vom Leistungscontrolling 2022 der CTS SA wird Kenntnis genommen.

12. Leistungscontrolling 2022 Parking Biel AG

Der Stadtrat von Biel, gestützt auf Art. 9 des Reglements für die Parking Biel AG (SGR 7.7-2) **beschliesst**:

Vom Bericht des Gemeinderates vom 17. Mai 2023 betreffend Vollzug der mit dem Reglement für die Parking Biel AG an die Parking Biel AG übertragenen Aufgaben wird Kenntnis genommen.

13. Tätigkeitsbericht 2022 / Energie Service Biel/Bienne (ESB)

Der Stadtrat von Biel **beschliesst** nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 10. Mai 2023 gestützt auf Art. 31 des Reglements für das selbständige Gemeindeunternehmen Energie Service Biel/Bienne vom 14. Dezember 2011 (Reglement ESB; SGR 7.4-1):

1. Der Stadtrat von Biel **nimmt Kenntnis** vom Geschäfts- und Finanzbericht 2022 des ESB.
2. Gleichzeitig nimmt er Kenntnis vom Tätigkeitsbericht 2022 des ESB, der über die Umsetzung der Eigentümerstrategie ESB Rechenschaft gibt.

Gemeindereferendum

Der unter Punkt 6 (2a) stehende Beschluss ist der Volksabstimmung zu unterbreiten, sofern es mindestens 5% der in Gemeindesachen Stimmberechtigten innert 60 Tagen seit der Publikation verlangen. Das Referendum ist bei der Stadtkanzlei Biel, Mühlebrücke 5, einzureichen.

Ratssekretariat